

# CURRICULUM VITAE



Anni Sumari

16.8.1965, Helsinki

**Education** Master of Arts 1991 (University of Helsinki; general literature, media and communications).

**Profession** Writer, poet, translator, editor.

**Work experience**

**Translator (freelancer)** (ATL Translate Sp. z o.o., 10.8.2023 -> )  
**MT Post-Editor (freelancer)** (Localeyes Ltd., 18.7.2023 -> )  
**Translator, Proofreader (freelancer)** (Task Force Co., 23.5.2023 -> )  
**Founder of the trade name T:mi Anni Sumari** (4.5.2023)  
**MT Post-Editor (freelancer)** (Jonckers Co., 22.2.2023 -> )  
**Transcription Reviewer** (Ordentop Ltd., 6.4. – 6.7.2022).  
**Publishing Editor** ("Mitä lääkärit eivät kerro sinulle" magazine, Publishing House Rīgas Viļņi, Latvian. Pilot number 12/ 2016).  
**Private teacher of creative writing** (2016).  
**Editor** (FILI – Finnish Literature Exchange, 1.1.2005 – 1.6.2006).  
**Teacher of creative writing** (Critical college, 1999 – 2001).  
**PR Consultant** (SEK & Grey Eminence Co., 8.8.1995 – 1.10.1998).  
**Proofreader** (Cosmopolis magazine 1995 – 1996).  
**Press officer** (Summer High School Association, 1.11.1990 – 31.8.1994).  
**Congress and press officer** (Haaga Institute, 10.5. – 20.9.1990).  
**Press secretary** (Ministry of Labour, 28.8. – 22.12.1989).

**Research assistant** (The Finnish National Broadcast Co., 10.10.1988 – 3.2.1989).

Translation tools

**mateCAT, SmartCat, Phrase TMS, Webtrans.**

State's grants

**5- and 3-year state artist grants for the years 2004-2006, 2007-2011 and 2013-2015.**

## **BIBLIOGRAPHY and ACTIVITIES AS A WRITER AND TRANSLATOR 1986 – 2023**

**Books**

1. **Matkakertomuksia pimeydestä** (short stories, WSOY) 1986.
2. **Beautiful dreamer** (short prose, WSOY) 1987.
3. **Lyhenevä laulu**, alaots. *kärsimyksen onnellisista puolista* (prose poetry, LIKE) 1992.
4. **Sarkofagi** (poems, LIKE) 1994.
5. **Sinun elämäsi jätiläinen** (poems, LIKE) 1996.
6. **Mitta ja määrä** (poems, LIKE) 1998.
7. **Sineriaani** (poems, LIKE) 2000.
8. **Junanäytelmä** (travel novel, LIKE) 2001.
9. **Vuodet vettien päällä** (poems, WSOY / Johnny Kniga 2003).
10. **Läpinäkyvä punainen** (poems, WSOY / Johnny Kniga 2005).
11. **VALKOINEN – arroganssi** (poems, Sanasato 2010).
12. **Kermojen kerma. Valitut runot ja proosarunot 1986-2011.** Ed. Anni Sumari (LIKE 2011). The 25-year artist jubilee publication.
13. **Olen kiivas kuin jumala** (poems, LIKE 2013).
14. **hämärän sirpaleet otsalla** (poems, Sanasato 2016).
15. **merci – mercy. Runoja** (poems, Enostone Publishing 2021).
16. **Seuraa yötä, joka kuin vihollinen rientää jo pois** (poems, Enostone Publishing, 2023).

Awards

**The Dancing Bear Prize** for the best poetry book of the year 1998.  
Shortlisted for **Runeberg Award** in the year 2001.

**The International Best Poet of the Year 2016 Award**

(founded by The International Poetry Translation And Research Centre – IPTRC; The World Poets Quarterly – A Multilingual Journal; and Editorial Dept. of the Chinese Poetry Abroad).

Memberships  
and confidential posts

Member of The Board of The Finnish PEN 2004-2008.  
Member of The Finnish PEN since 1988.  
Member of The Finnish Writers' Union since 1988.

Translations

1. Samuel Beckett: *Piirityn huoneen novelleja* (LIKE 2000).
2. Robert Antoni: *Isoäitini eroottiset kansantarinat.* (LIKE 2001).
3. Samuel Beckett: *Huonosti nähty huonosti sanottu.* (LIKE 2002).
4. Bernardine Evaristo: *Keisarin kullanmuru.* (WSOY / Johnny Kniga) 2003.

5. Tomaž Šalamun: *Kultasilmäinen mies. Selected poems.* (WSOY / NVL 2006.)
  6. Rob Jovanovic: *Kate Bush* (LIKE 2006).
  7. *Ódinnin ratsu. Skandinaaviset jumalatarut* (Ancient epic poems of Edda, translated in lyrical prose. Ed. & transl. A. Sumari. LIKE 2007).
  8. James Richardson: *Jääkausien väiltä. Aforisms.* (Sanasato 2009.)
  9. *Kyyhkysrutto ja muita amerikkalaisia novelleja.* (Ed. & transl. A. Sumari. Ntamo 2009.)
  10. Don Paterson: *Varjojen kirja. Aforismeja.* (Sanasato 2011.)
  11. *Daki daki. Länsiafrikkalaisia tarinoita.* (Ed. & transl. A. Sumari. Sanasato 2015.)
  12. Mawlana Rumi: *Kalebassin veistämisen taito. Runokertomuksia.* (Epic poems. Ed. & transl. A. Sumari. Sanasato 2015.)
  13. Anne Sexton: *Elä tai kuole. Valitut runot.* (Ed. & transl. A. Sumari. Savukeidas 2016.)
  14. Don Paterson: *Jumalan lahja naisille. Runoja, aforismeja, Shakespeareen sonettien tulkintoja.* (Ed. & transl. A. Sumari. Sanasato 2017.)
  15. *Merenvaahdon palatsi. Yhdysvaltaista nykyrunoutta.* (Ed. & transl. A. Sumari. Aviador 2019.)
  16. James Schuyler: *Runon aamu* (ntamo 2020).
  17. Samuel Beckett: *Seura – Company* (short novel; includes plays *Luonnos teatterille I & II*. Aviador 2020).
  18. Louise Glück: *Uskollinen ja hyveellinen yö* (poems. Enostone Publishing 2020).
  19. Louise Glück: *Talvisia reseptejä kollektiivista* (poems. Enostone Publishing 2021).
  20. Louise Glück: *Villi iiris* (poems. Enostone Publishing 2023).
- 

## CONTACT:

**Anni Sumari**

**email: [annisumari@gmail.com](mailto:annisumari@gmail.com)**

**tel. +358-44 516 0865**

**Addr. Sorsavuorenkatu 8 A 16, 00810 Helsinki, Finland**